## Farmen og Husholdningen.

SLAA IKKE SVINENE. Hr. Direktør P. Nørgaard paa Horsens Andelsslagteri skriver forleden i "Horsens Folkeblad":

At manøvrere med et levende Svin er som oftest et Arbejde, forbundet med utallige Ærgrelser, og selv det mest rolige og koldblodige Menneske undgaar næppe, i det han bliver Herrre over Svinets Bevægelser, at miste Herredømmet over sig selv, Svinets "Stritten imod" irriterer ham tilsidst i en saadan Grad, at han ikke modstaar Fristelsen til at tage Revanche ved at tildele Dyret nogle drøje og velmente Slag, som uheldigvis næsten altid falder langs Ryggen. Hvem tænker i det Øjeblik paa, at hvert Slag viser sig efter Slagtning af Svinet som en blodig Stribe under Sværet, og at disse beskadigede Flæskesider ikke kunne gaa sammen med prima Varer til England, men maa pakkes separat og maa sælges som sekunda Flæsk til 10 a 20 Øre pr. Pd. under den almindelige Pris, og dette er dog et sørgeligt Faktum.

Det viser sig, at det ekstra Arbejde, som Afregning efter slagtet Vægt medfører for Leverandørerne, nemlig Mærkning af Svinene, tillige medfører en Masse forslaaede Svin, og vi have siden Nytaar hver Uge havt flere blodstribede Flæskesider. Det Tab, som derved foraarsages Slagteriet, er kjedeligt, og det maa undgaas. D'Hrr. Leverandører anmodes om derfor om altid at behandle Svinene saa lempelig og forsigtig som mulig. Skal der Slag til, saa lad endelig ikke disse falde paa Ryggen eller paa Skinkerne, hellere paa Benene eller over Snuden, men helst bør Svinene ikke slaas.

Vort Tab i en Uge paa beskadigede Flæskesider var 91 Kroner.

GODE RAAD FOR LANDMÆND. Før en Dagbog. Giv Dyrene regelmæssig Salt. Bliv i din Bestilling. Ukrudt er Røvere. Naar du holder Forvalter, vil dit Jordbrug ikke indbringe dig noget. Din Bolig bør være god og bekvem. Læs gode Aviser og Bøger. Plant nogle Træer hvert Aar. Underskriv aldrig en Veksel for en anden. Sørg for, at alting er paa sin Plads. Lad ikke dinne Agre komme ud af Gjødningskraften. Det kommer ikke blot an paa Gjødningens Mængde, men ogsaa paa dens Godhed. Malerfarven er billigere end ny Brædder. Ved Huset bør være en Have. Brug kun godt og udsøgt Frø. Gjør dit Arbejde, saa snart som muligt, og opsæt ikke, hvad du kan overkomme. Naar du ikke har Lade til dit Hø, kommer der Huller i din Pung. Der gives endnu ingen Farmer, som har klaget over, at han har dyrket sin Mark for godt. Giv dit Smør en god Farve, før det kommer ud af Koen, det vil sige, fodre dem med Kløver og andre gode Foderstoffer. Spred Gjødningen paa Ageren straks og sørg for, at den straks bliver nedpløjet. Hold dine Landbrugsredskaber under Tag, naar de ikke er i Brug. Rust og Raaddenhed skader dem mere end Brugen. Arbejd med ubedækket Hoved; et frit Hoved og en fast Haand gjør Landbruget indbringende. Renlighed er en Hovedsag, sørg for rene Redskaber, rene Kroge, rene Dyr, rene Agre, rene Haver, rent Frø, ren Luft, en ren Gaardsplads, en ren Stald, rene Lader, rene Krybber og Truge, et rent Leje eg en ren Samvittighed. — Hvis man agter paa disse Regler, mener en vis Mand, vil man snart kunne mærke Fremgang.

ØSTERS-SUPPE. Til 1 Kvart Østers tages 3 Kvart Vand. Vandet bringes i Kog og Salt og Peber kommes i efter Smag. Østerserne kommes nu i og bliver gjennemhedet, men maa ikke koge; mange bruge som Regel at lade dem ligge i Gryden i 30 Sekunder, hvorefter de skummes ud og kommes i Suppetarinen. 1 Pint sød Fløde, 12 stødte Crackers og et godt Stykke Smør kommes i Gryden og gives et Opkog, hvorefter Suppen heldes i Tarinen og sendes til Bordet straks.

DELMONICO'S OYSTER STEW. Tag 1 Kv. Østers. Saften af disse kommes i en Saucepande tillige med halvt saa meget mere Vand, og Salt, Peber, samt 1 Theske Smør og 1 Theske stødte Crackers for hver Person. Naar dette koger, kommes Østerserne deri og passes nøje; saasnart det koger, tælles 30 Sekunder, hvorefter det løftes fra Ilden og heldes i en Terrin, hvori før er kommet 1½ Spiseske kold Melk for hver Person. Serveres straks.

STEGTE ØSTERS. Østerserne lægges paa en Sigte, saa at Saften kan dryppe af. Nu dyppes hver Østers i stødte Crackers, der paa i piskede Æg, hvori er kommet noget Salt og Peber, saa i Crackers igjen. De steges i kogende Fedt, ligesom man vilde koge Doughnuts. Naar de er lysebrune, er de færdige; de serveres paa et Fad med en Serviet lagt under dem.

BØFSTEAK PIE. Fadet beklædes med en Dejg, lavet af 1 Pint Mel, ½ Kop Svinefedt, ½ Theske Salt, 1 Theske Soda, opløst i en Spiseske kogende Vand, ½ Theske cream of tartar og 1¼ Kop Melk. Kjødet skjæres i smaa Stykker og stuves i Vand, nok til at staa over, med et Dusin smaa Poteter og 6 Løg. Naar dette er tilstrækkelig kogt, kommes det i Pie-Fadet; Kryderierne kommes i efter Smag og et Laag af Dejg lægges over, hvorefter den steges i Stegeovnen.

Tørt Brød og Smuler, der vil samles i ethvert Hus, om man er nok saa sparsommelig, kan bruges paa følgende Maade. Brødet lægges i et Fad og kogende Vand heldes over, nok til at bløde det. Lidt Smør, Salt og Peber kommes i, lidt hakket Løg deri er ogsaa godt. Det steges i Ovnen, men maa da ikke staa saalænge, at det bliver tørt, eller ogsaa steges det i en Pande.

SPONGE CAKE. 3 Æg, 1 Kop Sukker, 2 Spisesker Vand eller Melk, 1½ Kop Mel, 1 Theske Bagepulver.

## Hjemmet og Familjekredsen.

GJØR HJEMMET HYGGELIG. Den første Betingelse for Hygge i Hjemmet er ganske vist venlige smilende Ansigter og bløde milde Stemmer, endskjønt vi godt ved, hvor haardt det er at være mild og venlig, naar man ved Overanstrængelse og haardt Arbejde er træt nervøs og derfor let opirres af den mindste Ting, saa bør vi dog alle prøve derpaa, om vi ogsaa fejler deri; thi ved ens onde Lune forbitres ogsaa Stemmingen hos Familjens andre Medlemmer.

Næst efter venlige Ansigter og Stemmer kommer Blomster, Bøger og Billeder. Af Bøger og Billeder har vi maaske ikke Raad til at anskaffe os mange, men af Blomster kan vi sikkert for et lille Udlæg faa nok til at live op i vore Værelser. En Hængepotte med forskjellige Slyng-og Hænge-Planter, og en simpel Hylde for Vinduet med nogle trivelige, blomstrende Planter ville aldeles forandre et ellers tomt og uhyggeligt Værelse.

En anden Ting, der ikke maa forsømmes, naar vi ønske et hyggeligt Hjem, er vort personlige Udseende. Alt for mange Kvinder ere ligegyldige baade i deres Klædedragt og Manerer i Hjemmet, idet de tænke, det er godt nok for deres egen Familje, medens alt det bedste i Huset kun bruges for Fremmede. Sollyset maa lukkes ude fra alle de bedste Værelser, og Familjen ofte nøjes med Kjøkkenet baade til Spisestue og Arbejdsværelse. Muligens kan derved spares lidt Arbejde og nogle ekstra Skridt for Husmoderen; men Familjen, saavel som hun selv, mister derved mangen hyggelig Time, som de mere behagelige Omgivelser i de andre Værelser vilde bringe, og den Tid, som hun kan afse fra sit huslige Arbejde, tilbragt i en smuk lille Dagligstue, borte fra Kjøkkenet og alle dets Arbejder, vil bringe hende mere Hvile og Opfriskning, end hun selv tænker og mange Gange betale hende for det lille ekstra Arbejde.

Engelsk tales nu af 37,000,000 Personer paa de britiske Øer; af 53,000,000 ud af de 56,000,000 Indvaanere i de For. Stater; af 4,000,000 i Canada; af 3,000,000 i Australasia; af 1,700,000 Personer paa de Vestindiske Øer, og maaske 1,000,000 i Indien og andre britiske Kolonier. Dette giver en Total af 100,000,000, der ikke kan være ret langt fra Sandheden.


**Kræft i Læben kureret.**

Jeg havde Kræft i Læben, der trodsede de bedste Læger i Staten. Jeg fik det brændt, men det gjorde blot ondt værre, idet det strakte sig over en større Plads og aad sig dybere ind. Tilsidst lod jeg det brænde igjen og brugte Swifts Specific til at læge det med, og fordrive Giften fra Blodet. Virkningen af Midlet var fortryllende. Det lægede Kræftet komplet uden saa meget som efterlade et Ar. Dette er fire Aar siden, og der har ikke senere været noget Tegn paa Kræft. Jeg vil med Glæde svare enhver Forespørgsel angaaende mit Tilfælde.

Enos Yount,
Brodford, Ohio.

**Om Dr. Peters Kuriko.**

Arendal, Mich., Febr. 4, 1890.

Min Hustru Siste Halvorsdatter erklærer, at hun ene og alene har Dr. Peters Kuriko at takke for, at hun er i Live. Hun er helbredet for Rheumatisme samt en gammel ondartet Mavekrampe i Forbindelse med en voldsom Hovedpine. Hendes Syn og Hørelse er bedret, trods hendes 63 Aar. Min Søn led af Bronchit og et slemt Hjerteonde; men Kuriko hjalp ham. En Arbejdsmand hos min Nabo, 20 Aar gammel havde fra Barndommen af lidt af Kjertelsyge; han kjøbte Dr. Peters Kuriko og følte straks Bedring og siger at en Flaske Kuriko virkede langt mere paa ham end al den Lægehjælp han havde søgt. Med Agtelse, ærbødigst

A. Rønning.

Dr. August Koenig's HAMBURGER

TROPFEN

det gamle tyske

**Blodrensningsmiddel**

imod biliøse Anfald, Mave og Fordøjelsesbesværligheder, Ufordøjelighed, Hovedpine, Kvalme, Leversygdomme og Svimmelhed.

Pris: 50 Cts. Flasken; faas i alle Apotheker.

The Charles A. Vogeler Co.,
Baltimore, Maryland.

Dr. August Koenig's HAMBURGER

BRUST THEE

mod alle Bryst,-

**Lunge- og Luftrørs-Sygdomme.**

Kun i Original-Pakker. Pris 5 Cents; Faaes i alle Apotheker eller tilsendes frit ved Modtagelse af Beløbet. Adresse:

The Charles A. Vogerer Co.,
Baltimore, Maryland.

Dr. Peter's

KURIKO

anses for et af Nutidens bedste Lægemidler. Den renser Blodet, giver ny Livskraft, driver Sygdomsspiter ud af Legemet og fætter alle Organer i god, arbeidsdygtig Stand. Medicinen er sammensat af 38 forskjellige Bestanddele, væsentligst fra Planteriget, og har været tjendt og brugt i over hundrede Aar. Den anvendes med stor Nytte i de fleste af de i det daglige Liv forekommende Sygdomstilfælde, samt i Sygdomme som stamme fra Blodet, saasom:

**Forstoppelse, Hovedpine, Leversygdom, Galdesyge, Gulsot, Rheumatisme, Vattersot, Gigt, Dyspepsia, slet Fordøielse, Koldfeber, Rosen, Finner, Kuldegysninger og Feber, Kjertelsyge, Skurv, Skab, Orme, Ringorme, Bylder, Udslet, kræftartede Gevorter, Sår og Saar, Smerter i Benrøstemet, Afmagring, Fruentimmersygdomme, Kraftløshed, Bronchitis, Nyresygdomme, Mæslinger, Rygsmerter, Svimmelhed, o. s. v.**

Paa Steder, hvor der er langt til Læge og Apotheker den uvurderlig at have i Huset. Sælges ikke paa Apothekerne, men kun hos lokale Agenter. Hvis der ikke findes nogen saadan, hvor De bor, saa tilskriv

**Dr. Peter Fahrney,**
393 Ogden Ave., Chicago, Ill.

UNION PACIFIC — THE OVERLAND ROUTE

Tickets

ON SALE

TO ALL

PRINCIPAL POINTS

EAST, WEST,

NORTH and SOUTH

—AT—

*A. Carlson, Agent at*
Dannebrog, Nebraska.

Dansk-Norsk
*Boghandel.*

J. T. Nelling & Co.,

369 Milwaukee Avenue,
Chicago, Ill.,

**anbefaler sit betydelige Lager af danske, norske og svenske Bøger i alle Literaturens Grene. — Katalog sendes frit paa Forlangende. Det største Udvalg i Amerika af Bøger, passende for Biblioteker og Læseforeninger.**

**I Partier høj Rabet.**

J. T. Nelling & Co.,

369 Milwaukee Ave., Chicago, Ill.

DR CLARKE

Intet Salær forend Bedring! | Etableret 1851. CHICAGO, ILL. | 186 Syd Clark St.

Den gamle, paalidelige
**Læge og Chirurg,**
behandler fremdeles med største
Dygtighed og Held

ALLE PRIVATE NERVØSE OG CHRONISKE SYGDOMME, UNGE OG MIDDELALDRENDE MÆND

samt alle Personer, som ved deres egen Bedrift af **Ubesindighed** og **Svaghed**—paa hvilketsomhelst Tidspunkt af deres Liv—have paafort sig selv et hemmeligt Onde, som Følge af Overtrædelse af Naturens Love, skulde strax raadspørge den berømte Dr. Clarke. **Erindrer! Nervøse Sygdomme** (med eller uden Drømme) eller **Svækkelse** og **Tab** af **Nervekraft** behandles efter nye Methoder med aldrig svigtende Held.

**Gamle Mænd,** som lide af Svaghed, ville finde en hurtig Hjelp og Lindring samt i mange Tilfælder en fuldstændig Helbredelse. ☞ Det gjør intet til Sagen, hvad De forhen har brugt eller hvem, der uden Held har behandlet Dem.

☞ **De frygtelige Gifter** af **Syfilis** tilligemed alt **usundt Blod** og **Hudsygdomme** helbredes fuldstændig uden Kvikselv. **Husk paa,** at **en farlig Sygdom,** hvis den bliver forsømt eller urigtig behandlet, **forværer** de nuværende og kommende Slægter.

☞ **Alle unaturlige** Udtømmelser helbredes hurtigt uden at hindre den Syges Forretninger. Ingen Experimenter. **Begge Kjøn konsulteres samvittighedsfuldt. Alder og Erfaring er af Vigtighed i disse Tilfælder. En skreven Garanti for Helbredelse gives ved ethvert Tilfælde, som behandles.**

☞ **Syge,** der lide af **chroniske Sygdomme,** bør uforbeholdent skrive og fortælle **Symptomerne** af deres **Tilstand.** Sygdomstilfælder helbredes, som Andre ikke have kunnet kurere.

☞ Send 4 Cts. i Frimærker for **et berømt Værk** over **chroniske, nervøse og delikate Sygdomme.** De faar i det norsk-danske Sprog en **udtømmende Symptomology** (Forklaring over Sygdomstegn), hvorved **De selv** kan komme efter **Deres Sygdomstilfælde.** Konsultationer, personlig eller skriftlig, **fri.** Konsulter den gamle Doktor. Tusinder ere blevne helbredede. **Private Kontorer og Modtagelsesværelser.** ☞ Alle, som agte at indgaa i Ægteskab, skulle skrive efter Dr. Clarkes berømte Veileder for Damer og Herrer, Pris for en enkelt 15 Cts., begge 25 Cts. i Frimærker. Raadfør Dem med **Dr. Clarke,** førend De henvender Dem til nogen Anden. Et venligt Brev eller Besøg kan befri Dem for fremtidige Lidelser og Skam, samt forøge Deres Livs gyldne Aar. Mediciner sendes hvorsomhelst og med betryggende Stilhed. Kontortid fra Kl 8 til 8; Søndag fra Kl. 9 til 12. ☞ Skandinavisk tales. Breve adresseres

**F. D. CLARKE, M. D.,**
186 So. Clark Street, Chicago, Ill.

Dr. A. J. Sanders,

**Grand Island, Nebraska.**

Kontor i Fonner's Block, 3. Gade.

Behandler kroniske og indviklede Sygdomme. Specialist i Strube- og Lungesygdomme samt i Katarrh.

**25 Aars Erfaring.**

**Det skandinaviske Publikum**

— anbefales —

*L. Viaseris*

**Likörforretning**

**i St. Paul, Nebr.**

Et godt Udvalg af fine Vine, Likør og Forfriskninger paa Lager. Denne Saloon findes ved Siden af John Knotts gamle Plads, skraas overfor Bennets Store.

C. A. Wilson, som er velbekjendt iblandt Skandinaverne her paa Egnen, har taget Pladsen bag the bar, og skal det være hans største Glæde at hilse paa gamle Venner og Bekjendte.

**Nordtydske Lloyd.**

Denne Linies berømte Skibe løbe direkte mellem

*Batimore og Bremen,*

og befordrer Passagerer til overordentlige lave Priser fra

Gøteborg, Malmø, Stockholm, Kristiania, Kristianssand, Bergen, Stavanger, Drontheim,

| | | |
|---|---|---|
| **Til St. Paul, Neb. kun** | | **$50.75** |
| **Til Omaha,** | **„ kun** | **47.20** |
| **Til Blair,** | **„ kun** | **47.50** |

Kjøbenhavn og Esbjerg: **$3.00** lavere.

**"Sikkerhed og Bekvemmelighed"**

er Kompagniets Valgsprog

Nordtydske Lloyds Skibe har i et Tidsrum af 30 Aar ført mere end

—1,885,513 Passagerer—

trygt og sikkert over Atlanterhavet.

Nærmere Underretning meddeles af:

**A. Schumacher & Co.,** General-Agenter, No. 5 So. Gay Str., Baltimore, Md.

**J. Wm. Eschenburg,** Gen'l Agent Chicago, Ill.

Vore Agenter paa Landet.

**SAMFUNDET.**

Illustreret Maanedsskrift

— for —

Skandinavisk Literatur,

Familie- og Foreningsliv,

udkommer hver Maaned i stort 3-spaltet Format, 48 til 64 Sider Læsning og fra 4 til 16 Sider Avertisementer for den billige Pris af

**$2.00 Aaret. $1.00 Halvaaret.**

**25 Cts. for enkelte Numre. Til Europa $2.50 Aaret.**

**Udenbyes Ordres** kan indsendes i Post- eller Express-Ordrer eller rekommanderede Breve. Alle Ordrer betalbare til **H. Madson, Cashier, 259—263 E. Randolph St., Chicago, Ill.**

☞ Prøveexemplarer sendes ved Modtagelsen af 25 Cents kontant eller i Frimærker.

**Gode Agenter,** udenbyes og indenbyes, ønskes. God Kommission gives.

**ATLANTIC HOTEL.**

Tre Blocks fra U. P. og B. & M. Depoter,

**607, 609, 611 South 10. Street.**

Dette blandt Skandinaver velbekjendte og velrenomerede storste Danske Hotel i Amerika tilbyder ankommende Landsmænd et hyggeligt Hjem

**for $1.00 til $1.50 for Kost og Logis pr. Dag.**

Hans Theilgaard, { Tidl. Gjer af Hotel Danmark i Chicago } Omaha Nebr.

☞ Eneste Danske Hotel i Omaha, der har specielle ☞ Bekvemmeligheder for Familier.

**Saloon & Billard.**

**Maskinernes Tidsalder!**

**Dannebr. Maskine- & Vognudsalg**

— anbefaler sit Udvalg af —

**Plouge, Harver,**
**Check Rowers, Corn Planters,**
**Høriver, Bindegarn**
**Champion Seeders,**
(Til at sætte paa Vognen.)

Slaa- og Høstemaskiner fra den verdensberømte „Buckeye"-Fabrik

Farmvogne samt aabne og lukkede Fjedervogne

☞ Lageret er velvalgt og fuldstændigt, og da min Tid nu udelukkende anvendes paa denne Forretning, er jeg istand til paa kort Varsel at tilfredsstille ethvert Krav.

**Wm. H. Sørensen.**

**Dampskibsbilletter**

**OG JERNBANEBILLETTER**

— Sælges paa Henstand eller for kontant Betaling. —

**Grundejendom sælges og byttes**

Et rigt Udvalg af opdyrkede Farme i den frugtbare Loup-Dal haves til Salg. Penge udlaanes i Farme mod 7½ pCt Rente betalbar aarligt, og uden nogen anden Udgift end „Recording of Mortgage" og „Abstract".

*Henry Malmgren,* *St. Paul, Neb.*

**Uffe Hjælms og Palle Löves Bedrifter.**

Af Henrik Scharling.

Denne historiske Roman af en af vore dygtigste Forfattere hører til Skjønliteraturens bedste Frembringelser. Den skildrer Forhold og Begivenheder i Tiden før, under og efter Krigsaarene 1848 til 1850, og er særdeles livligt skreven. Et Hovedpunkt i Fortællingen danner det berømte Fredericia-Slag, og blandt de omhandlede Personer træffer vi saa velkjendte Navne som Generalerne Olaf Rye, Schleppegrell, Hans Helgesen o. fl. Den er derfor af mere end almindelig Interesse for enhver Skandinav, idet den giver Læseren Indblik i mange Enkeltheder fra hint betydningsfulde Tidsrum, og er meget belærende paa samme Tid, som den er interessant og spændende.

Bogen bestaar af tre Afsnit og tæller 576 Sider.

Den leveres heftet i kulørt Omslag for $1.25, og smukt indbunden for $1.50, portofrit tilsendt.

**C. Rasmussens Boghandel**
235 Fifth Ave. S.,
Minneapolis, Minn.

**Lucas PRIVATE DISPENSARY.**

68 RANDOLPH ST., CHICAGO, ILL.

Bestyreren er Graduent med bedste Karakter fra Rush og Bennett Medical Colleges i Chicago og har i 20 Aar udelukkende beskjæftiget sig med Behandling og Helbredelse af

**private, nervøse og kroniske Sygdomme.**

Tusinder unge Mænd og Kvinder frelst fra en tidlig Grav har gjenvundet sin Livskraft og opnaaet den Glæde at blive Forældre.

**Tab af Manddom,** **Nervevækkelse, udtømt Livskraft, forvirrede Begreber, Ustyrk for Selskab, tabt Energi, Tab i Vægt, Nareundighed og Udskejelser. Muligens er De i første Stadium, men **husk** paa, at De hurtigt nærmer Dem det sidste. Lad ikke falsk Stolthed eller Beskedenhed hindre Dem i at give Agt paa Deres Sygdom. Mangen begavet ung Mand har ladet sin Sygdom faa frit Løb, indtil Angsten har berøvet ham Forstanden og Livet. **Husk:** Opskrivelse er farlig.

**Smitsomme Sygdomme,** saasom **Syphilis med Bylder i Hals, Næse, Ben og Tab af Haar, Tryppert, Sammendragning,** alt forvarsket ved **uren Omgang.**

Vi ikke alene give øieblikkelig Lindring, men fuldkundig Kur. **Husk** paa, at vi garanterer at betale **$500** for ethvert Tilfælde af private Sygdomme, som vi paatager os og ikke kurere. Alle Underhandlinger og Breve absolut hemmelige. Medicinen pakkes [illegible] Sygdommen gaas; og forretrættes et personligt Besøg i ethvert Tilfælde. Consultation fri. Send Frimærke for Spørgsmaalsliste.

**Frit! „Livets Hemmeligheder."**

En privat Raadgiver for dem som agte at indgaa i Ægteskab, og for Mænd som lider af private, nervøse eller kroniske Sygdomme, sendes frit pr. Express ved Modtagelsen af 10 Cents.

**DR. L. R. WILLIAMS, Med. Supt., 68 RANDOLPH ST., CHICAGO.**